

## Ni-MH

### NIMH BATTERIES / BATTERIES NIMH / NI-MH-BATTERIEN

For new batteries or for batteries after a long period of storage, the run time of the battery may be less than those specified in the instruction manual. Follow these instructions to achieve maximum battery performance.

**For safe use**

- Do not short-circuit the plug of the battery and battery charger. Otherwise, it may result in fire or damage of equipment due to heat generation and/or ignition.
- When liquid leaks from the battery, do not touch it with your bare hands. When liquid gets into your eye, wash your eye with clean water immediately and seek medical advice. Otherwise, blindness may result. When liquid drops onto your body or clothing, wash away with clean water immediately. Otherwise, it may cause skin trouble.
- Do not heat the battery, nor put it in fire. Otherwise, it may result in explosion due to expansion of the content.
- Do not use the battery if there is any faulty sign, such as deformation and discoloration.
- Securely connect the plug for recharging.
- Do not use the battery charger or USB cable when its cord is damaged. Please request our customer service section to repair the damaged battery charger.
- Do not leave the battery within the reach of small children.
- Over-discharging (to leave a light with batteries run down for a long period of time with the switch on) may shorten the battery life. Be sure to recharge the battery after use.

**Recharging batteries for the first time or after a long period of storage**

- Be sure to recharge the battery according to the charging procedure specified in the instruction manual when you use it for the first time after purchasing.
- The battery voltage drops during a long period of non-use due to spontaneous discharge. Be sure to fully recharge the battery before use.
- Rechargeable batteries perform better and last longer if they are charged completely full before storing, and every 90 days when not in use.

**Cautions on recharging**

- Charge the batteries with an ambient temperature of 41°F to 104°F (5°C to 40°C). Do not charge in a sun-heated car or in hot, direct sunlight. (If the battery exceeds 131°F (55°C), the charger safety circuit triggers and will mis-direct to charge completion.)
- For models that use a battery charger, be sure to use the specialized battery charger.
- We recommend connecting the battery charger to a household wall socket. (If the power voltage is unstable, the charger safety circuit will trigger and will mis-direct to charge completion.)
- Ensure that the recharging plug is clean and free of debris before charging.
- Do not apply vibration during charging.
- In rare circumstances the LED indicator on the charger may indicate a fully charged battery at a shorter period of time than the charging time specified. Unplug the charge plug and immediately re-plug it. The battery will start charging properly. Repeat this procedure when necessary.
- If you are charging the battery not in use for more than 90 days, the LED indicator on the charger may indicate a fully charged battery, after just a short period of time (in the first 20 - 30 minutes) even though the battery is not fully charged. If this happens, please refresh the battery according to the following procedure.
  - Unplug the charge plug from the rechargeable battery, and immediately re-plug it. Leave the battery connected to the charger for 24 hours, unless the LED indicator on the charger indicates a charge error. (When it indicates a charge error, unplug the charge plug and immediately re-plug it.)
  - After 24 hours, unplug the battery from the charger and immediately re-plug it again. The indicator will be in either status:
    - When the charging indication does not change to a fully charged battery within 10 minutes, your battery is being charged properly.
    - When the charging indication changes to a fully charged battery within 10 minutes, repeat unplugging and re-plugging the charge plug until the charging indication lasts for more than 10 minutes.
  - Recharging is complete in the charge time specified in the instruction manual.

- When the battery run time is significantly short regardless of the battery refresh, the battery may have expired. Please replace them with new batteries. Dispose used batteries according to the local regulations.

**Cautions on storage**

- When storing for a long period of time, store the batteries in a dry, cool place. Excessively high ambient temper- ature accelerates spontaneous discharge. (Recommended storage temperature: -4°F to 95°F (-20°C to 35°C))
- Prevent the light from being turned on by mistake during storage.

**Troubleshooting and solutions**

<b>Batteries cannot be recharged.</b>
<b>• For models that use a battery charger:</b>
Check if the battery charger is plugged securely into both the main unit and power outlet.
Check if the special battery charger is used.
Check if the connection terminal of the main unit and battery charger is clean.
<b>• For models that use a USB cable:</b>
Is the USB cable plugged firmly into the rechargeable battery and the PC, or the USB charger?
Is the connection terminal of the rechargeable battery or the USB cable dirty?
Is the PC in Sleep state? Wake PC from Sleep.
When USB 1.0 is used, it takes time to charge.
Check if the period of non-use exceeds 90 days. If this is the case, refresh the battery according to the procedure described above.
<b>Batteries run down in a short period of time.</b>
When the battery does not recover its standard function regardless of the battery refresh, the battery may have expired. Please replace them with new batteries.

*Pour les nouvelles piles ou pour les piles ayant été stockées pendant une longue période, il se peut que la durée de vie de la pile soit inférieure à ce qui est spécifié dans le mode d'emploi. Suivre ces instructions pour obtenir une performance maximale des piles.*

**Pour une utilisation en toute sécurité**

- Ne court-circuitez pas la fiche de la pile ni le chargeur. Sinon, cela pourrait provoquer un incendie ou endommager le matériel en raison de la chaleur produite et/ou de l'inflammation.*
- Lorsque les piles présentent une fuite, ne pas toucher le liquide avec les mains. Si du liquide pénètre dans les yeux, lavez immédiatement vos yeux avec de l'eau propre et demandez conseil à un médecin. Sinon, vous risquez de perdre la vue. Lorsque du liquide goutte sur vos vêtements ou sur des parties corporelles, rincez immédiatement avec de l'eau propre. Sinon vous risquez d'avoir des problèmes cutanés.*
- Ne chauffez pas la pile et ne la jetez pas au feu. Sinon, elle risque d'exploser en raison de l'expansion du contenu.*
- N'utilisez pas la pile si elle présente un signe de dysfonctionnement comme une déformation ou une décoloration.*
- Branchez fermement la prise pour recharger.*
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie ou le câble USB lorsque le cordon est endommagé. Veuillez contacter notre centre de service clientèle pour faire réparer le chargeur de batterie endommagé.*
- Ne laissez pas la pile à la portée des enfants.*
- Une décharge trop importante (laisser une lampe avec des piles épuisées pendant une grande période avec le commutateur activé) peut réduire la durée de vie de la batterie. Veillez à recharger la pile après utilisation.*

**Recharger les piles pour la première fois ou après une longue période de stockage**

- Veillez à recharger la pile en respectant la procédure de charge précisée dans le mode d'emploi lorsque vous l'utilisez pour la première fois après l'achat.*
- La tension de la pile chute pendant une longue période de non utilisation en raison de la décharge spontanée. Veillez à recharger entièrement la pile avant utilisation.*
- Les piles rechargeables fonctionnent mieux et durent plus longtemps si elles sont entièrement rechargées avant d'être rangées puis tous les 90 jours en dehors des périodes d'utilisation.*

**Précautions lors de la recharge**

- Chargez la pile à une température ambiante allant de 5°C à 40°C. Ne la chargez pas dans une voiture en plein soleil ni dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil. (Si la pile dépasse 55°C, le circuit de sécurité du chargeur se déclenche et provoquera une mauvaise recharge.)*
- Utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni pour les modèles qui utilisent un chargeur de batterie.*
- Nous vous recommandons de brancher le chargeur de batterie sur une prise de courant. (Si la tension est instable, le circuit de sécurité du chargeur se déclenchera et provoquera une mauvaise recharge.)*
- Veillez à ce que la prise utilisée pour la recharge soit propre et sans débris avant de charger.*
- Ne pas secouer pendant le chargement.*
- Il arrive parfois que la DEL du chargeur indique qu'une pile est complètement chargée, après une période plus courte que le temps de chargement stipulé. Débranchez la prise du chargeur et rebranchez-la immédiatement. La batterie se chargera alors correctement. Répétez la procédure à chaque fois que cela est nécessaire.*
- Si vous rechargez une pile qui n'a pas été utilisée depuis plus de 90 jours, il est possible que la DEL du chargeur indique après un court instant (lors des 20 - 30 premières minutes) que la pile est complètement chargée alors qu'elle ne l'est pas. Dans ce cas, veuillez réinitialiser la pile en suivant la procédure ci-dessous.*

- Débranchez la prise du chargeur de la batterie rechargeable et rebranchez-la immédiatement. Laissez la pile connectée au chargeur pendant 24 heures, sauf si la DEL du chargeur indique une erreur de chargement. (Lorsqu'il y a un problème de chargement, débranchez la prise du chargeur et rebranchez-la immédiatement.)*
- Au bout de 24 heures, débranchez la pile du chargeur et rebranchez-la immédiatement. Le témoin affichera l'un de ces deux statuts :*

**A:** *Si le témoin n'indique pas que la pile est complètement chargée dans les 10 minutes qui suivent, c'est que votre pile est en train d'être rechargée correctement.*

**B:** *Lorsque l'indicateur de chargement change à une batterie pleinement chargée dans les 10 minutes, répétez l'opération de débranchement et de rbranchement de la prise du chargeur jusqu'à ce que l'indicateur de chargement dure plus de 10 minutes.*

- La recharge est effectuée dans l'intervalle spécifié dans le mode d'emploi.*
- Lorsque la durée de fonctionnement de la pile est considérablement diminuée même après avoir actualisé la pile, il se peut qu'elle ait expiré. Veuillez alors utiliser des piles neuves. Jetez les piles usagées conformément aux réglementations locales.*

**Précautions lors du stockage**

- Lors d'un stockage pendant une longue période, rangez les piles dans un endroit frais et sec. Une température ambiante excessivement élevée accélère la décharge spontanée. (Température de stockage recommandée : -20°C à 35°C)*
- Évitez que la lampe ne soit activée par inadvertance pendant le stockage.*

**Dépannage et solutions**

<b>Impossible de recharger les piles.</b>
<b>• Pour les modèles qui utilisent un chargeur de batterie:</b>
Vérifiez que le chargeur soit bien branché dans l'appareil principal et dans la prise de courant.
Vérifiez que le chargeur spécial est bien utilisé.
Vérifiez que la borne de connexion de l'appareil principal et du chargeur soit propre.
<b>• Pour les modèles qui utilisent un câble USB:</b>
Le câble USB est-il fermement branché sur la batterie rechargeable et le PC, ou le chargeur USB?
La borne de connexion de la batterie rechargeable ou du câble USB est-elle sale?
Le PC est-il en mode Sommeil <span> </span> ? Réveillez le PC du mode Sommeil.
Lorsque USB 1.0 est utilisé, le chargement peut prendre plus longtemps.
Vérifiez si la période de non utilisation a dépassé 90 jours. Le cas échéant, actualisez la pile en suivant la procédure ci-dessus.
<b>Les piles se déchargent en peu de temps.</b>
Si la pile ne retrouve pas ses fonctions même suite à une actualisation, il se peut que la pile ait expiré. Veuillez alors utiliser des piles neuves.

Bei neuen Batterien oder bei Batterien, die lange gelagert wurden, kann die Betriebszeit geringer sein als in der Betriebsanleitung angegeben. Befolgen Sie diese Anweisungen, um eine bestmögliche Batterieleistung zu erreichen.

**Sicherer Gebrauch**

- Schließen Sie den Stecker der Batterie oder des Batterieladegeräts nicht kurz. Andernfalls kann es zu Bränden oder einer Beschädigung der Geräte aufgrund von Hitzeentwicklung oder Entzündung kommen.
- Wenn die Batterie ausläuft, berühren Sie die Flüssigkeit nicht mit bloßen Händen. Wenn die Flüssigkeit ins Auge gerät, spülen Sie das Auge sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf. Andernfalls können Sie erblinden. Wenn die Flüssigkeit auf die Haut oder Kleidungsstücke tropft, spülen Sie sie sofort mit sauberem Wasser ab. Andernfalls können Hautirritationen auftreten.
- Erlhitzen Sie die Batterie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Andernfalls kann es aufgrund der Ausdehnung des Batterieinhalts zu einer Explosion kommen.
- Verwenden Sie die Batterie nicht, wenn Zeichen einer Beschädigung wie z. B. Verformungen oder Entfärbungen vorliegen.
- Stecken Sie den Stecker beim Laden fest ein.
- Das Batterieladegerät und das USB-Kabel dürfen nicht benutzt werden, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenden Sie sich zwecks Reparatur des beschädigten Batterieladegeräts an unsere Kundendienstabteilung.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Eine übermäßige Entladung (z. B. wenn Sie die Lampe für einen langen Zeitraum eingeschaltet lassen, obwohl die Batterien bereits erschöpft sind) kann die Lebensdauer der Batterie verkürzen. Laden Sie die Batterien nach der Verwendung unbedingt auf.

**Erstes Aufladen der Batterien oder Aufladen, wenn die Batterien lange ungenutzt gelagert wurden**

- Die Batterie muss unbedingt im Einklang mit dem Ladevorgang in der Betriebsanleitung aufgeladen werden, wenn sie zum ersten Mal nach dem Kauf aufgeladen wird.
- Die Batterieleistung fällt bei langer Nichtnutzung durch Selbstentladung ab. Laden Sie die Batterie vor der Verwendung vollständig auf.
- Akkumulatoren bieten höhere und längere Leistung, wenn sie vor der Lagerung vollständig aufgeladen werden und dann alle 90 Tage erneut aufgeladen werden, wenn sie nicht verwendet werden.

**Sicherheitsmaßnahmen beim Laden**

- Laden Sie die Batterien bei einer Umgebungstemperatur von 5°C bis 40°C auf. Laden Sie sie nicht in einem von der Sonne aufgeheizten Auto oder in heißem, direkten Sonnenlicht auf. Wenn die Temperatur der Batterie 55°C übersteigt, schaltet sich der Schutzkontakt des Ladegeräts ein und zeigt fälschlicherweise den Abschluss des Ladevorgangs an.)
- Achten Sie bei Modellen, die ein Batterieladegerät benutzen, darauf, dass das zugehörige Batterieladegerät benutzt wird.
- Wir empfehlen, das Batterieladegerät an eine normale Wandsteckdose anzuschließen. (Wenn Spannungsschwankungen auftreten, schaltet sich der Schutzkontakt des Ladegeräts ein und zeigt fälschlicherweise den Abschluss des Ladevorgangs an.)
- Säubern Sie den Stecker vor dem Aufladen von Staub und Schmutz.
- Vermeiden Sie Schwingungen während des Ladevorgangs.
- Unter seltenen Umständen kann die LED-Anzeige am Ladegerät bereits eine voll aufgeladene Batterie anzeigen, bevor die angegebene Ladezeit abgelaufen ist. Ziehen Sie den Ladestecker ab und stecken Sie ihn umgehend wieder an. Das Ladegerät sollte nun wieder funktionieren. Bitte wiederholen Sie den Vorgang falls nötig.
- Wenn Sie eine Batterie laden, die über 90 Tage nicht benutzt wurde, zeigt die LED-Anzeige am Ladegerät möglicherweise schon nach kurzer Zeit eine voll geladene Batterie an (nach 20 – 30 Minuten), obwohl die Batterie noch nicht vollständig aufgeladen ist. Wenn das passiert, können Sie die Batterie mit dem folgenden Verfahren wieder auffrischen.

- Ziehen Sie den Ladestecker von der aufladbaren Batterie ab und stecken Sie ihn umgehend wieder an. Lassen Sie die Batterie 24 Stunden lang im eingeschalteten Ladegerät. Es sei denn, dass die LED-Anzeige am Ladegerät einen Ladefehler anzeigt. (wenn ein Ladefehler angezeigt wird, ziehen Sie den Ladestecker ab und stecken Sie ihn umgehend wieder an.)
- Ziehen Sie die Batterie nach 24 Stunden vom Ladegerät ab und stecken Sie sie sofort wieder an. Die Anzeige zeigt nun einen der folgenden Zustände an:

**A:** Wenn die Ladeanzeige nicht innerhalb von 10 Minuten eine vollständig geladene Batterie anzeigt, wird Ihre Batterie richtig aufgeladen.

**B:** Wenn die Ladeanzeige innerhalb von 10 Minuten auf eine vollständig geladene Batterie wechselt, wiederholen Sie das Ab- und Anstecken des Ladesteckers, bis die Ladeanzeige länger als 10 Minuten leuchtet.

- Der Ladevorgang ist nach der Ladezeit, die in der Betriebsanleitung angegeben ist, abgeschlossen.
- Wenn die Betriebsdauer der Batterie wesentlich kürzer ist, obwohl sie nach dem oben beschriebenen Verfahren aufgeladen wurde, hat die Batterie u. U. das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie sie in diesem Fall durch neue Batterien. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien vorschriftsgemäß.

**Lagerung**

- Lagern Sie Batterien an einem trockenen, kühlen Ort. Eine zu hohe Umgebungstemperatur beschleunigt die Selbstentladung. (Empfohlene Lagertemperatur: -20°C bis 35°C)
- Stellen Sie sicher, dass die Lampe während der Lagerung nicht zufällig angeschaltet werden kann.

**Fehlersuche und -lösungen**

<b>Die Batterien können nicht aufgeladen werden.</b>
<b>• Bei Modellen mit einem Batterieladegerät:</b>
Überprüfen Sie, ob das Batterieladegerät richtig im Gerät und in der Steckdose steckt.
Überprüfen Sie, dass das dafür vorgesehene Batterieladegerät verwendet wird.
Überprüfen Sie, ob die Anschlüsse am Gerät und am Batterieladegerät sauber sind.
<b>• Bei Modellen mit einem USB-Kabel:</b>
Ist das USB-Kabel fest an der aufladbaren Batterie un dem PC oder dem USB-Ladegerät angesteckt?
Ist der Anschluss der aufladbaren Batterie oder das USB-Kabel verschmutzt?
Befindet sich der PC im Ruhezustand? Reaktivieren Sie den PC.
Bei USB 1.0 dauert er Ladevorgang länger.
Überprüfen Sie, ob die Batterien länger als 90 Tage nicht genutzt wurden. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie das oben beschriebenen Ladeverfahren.
<b>Die Batterien sind schnell erschöpft.</b>
Wenn die Batterien nicht mehr normal funktionieren, obwohl sie nach dem oben beschriebenen Verfahren aufgeladen wurden, haben sie möglicherweise das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie sie in diesem Fall durch neue Batterien.

<b><span>Ni-MH</span></b>	<b>ニッケル水素充電電池の取扱い / NiMH 電池 / NiMH 電池</b>
---------------------------	---

長期間使用しない場合、また購入直後は取扱説明書に記載の点灯時間より短い場合があります。充電電池の能力を十分に発揮させるために下記の点をお守りください。

**安全にご使用いただくために**

- 充電電池やバッテリーチャージャーのプラグはショートさせないでください。発熱や発火により火災や機器破損のおそれがあります。
- 充電電池が液漏れしたときは、素手で触らないでください。液が目に入ったときは、すぐにきれいな水で洗い、医師の診察を受けてください。失明の原因になります。液が身体や衣服に付着した場合は、すぐにきれいな水で洗い流してください。皮膚障害をおこすおそれがあります。
- 加熱したり、火の中へ投入しないでください。内容物が膨張して破裂するおそれがあります。
- 変形、変色などの異常があった場合は、使用しないでください。
- 充電時のプラグの接続は確実に行ってください。
- バッテリーチャージャー、または USB ケーブルのコード等が傷んだ場合は、絶対に使用しないでください。バッテリーチャージャーの損傷は、当社製品サービス課に修理を依頼してください。
- 幼児の手の触れるところに放置しないでください。
- 過放電（点灯しなくなった状態で、スイッチをオンのまま長時間放置すること）は充電電池の寿命を縮めます。使用後は充電することを心掛けてください。

**初めて充電するときや長期間使用しなかったとき**

- 購入後、はじめて使用する際は取扱説明書の充電方法に従って必ず充電してください。
- 充電電池は長期間放置しておく与自己放電により電圧が低下します。ご使用前に必ず充電してください。
- 保管する前と保管中 90 日毎に満充電すると充電電池の性能は保たれて長持ちします。

**充電時の注意**

- 充電は炎天下の車内や直射日光下を避け、周辺温度が 5 ～ 40℃の範囲で行ってください。（充電電池が 55℃以上になると安全回路が働き充電完了と誤認識します）
- バッテリーチャージャーを使用するモデルの場合は、必ず専用のバッテリーチャージャーを使用してください。
- バッテリーチャージャーは、家庭用電源に接続することを推奨します。（電源電圧が不安定な場合、安全回路が働き充電完了と誤認識する場合があります）
- 充電プラグにゴミ等の異物が付着していないことを確認してから充電してください。
- 充電中は振動を与えないでください。
- まれに所定以内の時間で充電インジケータが充電完了を示すことがあります。この場合は一旦充電プラグを抜いて、接続し直してください。正しい充電が開始されます。なお、この操作は数回必要な場合があります。
- 未使用期間が 90 日を超えてから充電すると満充電になっていなくても短時間（20 ～ 30 分）で充電インジケータが充電完了を示すことがあります。このような場合は次の手順でバッテリーリフレッシュを行ってください。
  - 充電プラグを一旦、充電電池から抜き、差込み直します。その際、充電インジケータが充電エラーを示さない限り、そのまま 24 時間放置してください。（充電エラーを示した場合は、充電プラグを差直してください）
  - 24 時間後、充電電池を充電プラグから外し、再度取付けます。充電インジケータが次のどちらかの状態になります。

**A:** 充電中の状態が 10 分以内に充電完了を示さない場合は、正しく充電が行なわれています。

**B:** 充電中の状態が 10 分以内に充電完了を示す場合は、充電中の状態が 10 分以上継続するまで充電プラグの抜き差しを繰返してください。
  - 取扱説明書に記載している充電時間で充電が完了します。

- バッテリーリフレッシュを行っても点灯時間の著しい低下が見られる場合は、充電電池の寿命です。新しい充電電池に交換してください。使用済みの充電電池は地域で定められた方法で処分してください。

**保管の際の注意**

- 長期間使用しないときは湿気が少なく、涼しい場所で保管してください。周辺温度が高い与自己放電が促進されます。（推奨温度範囲：－ 20 ～ 35℃）
- 保管中、誤操作により点灯状態にならないようにしてください。

**トラブルと処理**

充電ができない
<ul style="list-style-type: none"><li>バッテリーチャージャーを使用するモデルの場合 <ul style="list-style-type: none"><li>バッテリーチャージャーは、充電電池とコンセントにしっかり差込まれていますか？</li> <li>専用のバッテリーチャージャーを使用していますか？</li> <li>充電電池やバッテリーチャージャーの接続端子が汚れていませんか？</li></ul></li> <li>USB ケーブルを使用するモデルの場合 <ul style="list-style-type: none"><li>USB ケーブルは、充電電池と PC または USB 充電器にしっかり差込まれていますか？</li> <li>充電電池や USB ケーブルの接続端子が汚れていませんか？</li> <li>PC がスリープ状態になっていませんか？スリープを解除してください。</li> <li>USB1.0 を使用している場合は、充電に時間がかかります。</li></ul></li></ul> <p>未使用期間が 90 日を超えていませんか？上記の方法でバッテリーリフレッシュを行ってください。</p> <p>充電電池の消費が早い</p> <ul style="list-style-type: none"><li>バッテリーリフレッシュを行っても回復しない場合は充電電池の寿命です。新しい充電電池に交換してください。</li></ul>

使用新電池或經過長時間存放的電池時，電池的使用時間會比說明手冊上所敘述的時間短。為了提升電池效能，請遵照下列說明使用。

### 安全使用

- 請避免電池或充電器插頭短路，否則可能因過熱或起火導致火災或設備損壞。
- 電池發生漏液情形時，請勿以手觸碰該液體。若電池液不慎流入眼睛，請立即以清水沖洗並就醫，否則可能導致失明。電池液沾染到身體或衣物時，請立即以清水沖洗，否則可能導致皮膚受傷。
- 請勿將電池加熱或丟入火中，否則可能因電池膨脹導致爆炸。
- 請勿使用變形或褪色等有瑕疵的電池。
- 充電時請務必確實將插頭插牢。
- 電池充電器或 USB 連接線的線材受損時，請勿使用。請向本公司客戶服務部門提出，受損電池充電器的送修要求。
- 請將電池置於孩童無法觸及之處。
- 過度放電（當電池的電力耗盡至燈具無法開啟，但又一直開啟着電池開關）可能會縮短電池壽命。使用後請務必進行充電。

### 首次充電或經過長時間存放後充電

- 購買新電池首次使用時，請務必依照說明手冊的充電步驟進行充電。
- 長時間未使用時，電池電壓會因自發性放電而降低。使用前請務必將電力充滿。
- 可重複充電的電池在存放前，請先將電力充滿。在久未使用的狀態下，也請每隔 90 天便將電力充滿，此舉可提升使用效能並延長使用壽命。

### 充電注意事項

- 請於周圍溫度 5 ℃至 40 ℃的環境下進行充電。請勿在陽光曝曬下的車內或陽光直射處充電。（若電池溫度超過 55℃，會啟動充電器內的安全電路，使指示燈出現充電已完成的錯誤標示。）
- 使用隨附電池充電器的型號時，請務必使用專屬電池充電器。
- 請將充電器搭配家用電源插座使用。（電壓不穩時，會使指示燈出現充電已完成的錯誤標示。）
- 請保持充電接頭的清潔，且接頭必須良好完整才可進行充電。
- 充電時，請勿移動或震動充電器。
- 在少數情況下，充電器的 LED 指示燈可能在短時間內（比指定的充電時間更短）即顯示電池已完成充電。拔下充電器插頭，再立即重新插上。電池即會開始正常充電。必要時，請重複本步驟。
- 當對超過 90 天未使用的電池進行充電時，經過一小段時間（約 20 到 30 分鐘）後，即使電力未充滿，充電器的 LED 指示燈也可能會顯示電力已充滿。若發生此情形，請根據下列步驟將電池放電。
  - 拔下充電電池的充電插頭，再立即重新插上。除非充電器的 LED 指示燈顯示充電錯誤，否則請保持以上狀態 24 小時。（充電器顯示充電錯誤時，請拔下充電插頭後，再重新插上。）
  - 經過 24 小時後，請拔下充電器上的電池後再立即插入。指示燈將呈現下列其中一種狀態：

**A:** 10 分鐘內充電狀態未顯示電力已充滿，表示電池正常充電。

**B:** 若 10 分鐘內充電狀態即顯示電力已充滿，請拔下充電接頭後再插上，直到充電狀態持續 10 分鐘以上為止。
  - 經過說明手冊所註明的充電時間後，即可完成充電。
- 若放電後的電池使用時間仍非常短，表示電池可能已達有效使用壽命，請更換新電池。請遵照當地法規丟棄廢電池。

### 存放注意事項

- 長時間存放電池時，請放置於乾燥涼爽之處。過高的溫度會加速電池自發性放電。（建議存放溫度：-20 ℃至 35 ℃）
- 存放時請避免不慎開啟燈具。

### 疑難排解與處理方法

電池無法充電。
<ul style="list-style-type: none"><li>使用電池充電器的型號： <ul style="list-style-type: none"><li>檢查充電器是否正確連接至裝置與電源插座。</li> <li>檢查是否使用專用的充電器。</li> <li>檢查本體體的連接端子與充電器是否乾淨。</li></ul></li> <li>使用 USB 連接線的型號： <ul style="list-style-type: none"><li>USB 連接線是否已牢固接上充電電池和電腦，或 USB 充電器？</li> <li>充電電池或 USB 連接線的連接端子是否乾淨？</li> <li>電腦是否處於睡眠狀態？請喚醒電腦。</li> <li>使用 USB 1.0 充電時，所需時間較長。</li></ul></li></ul> <p>檢查是否超過 90 天未使用。若是，請根據前述步驟將電池放電。</p> <p>電池使用時間過短。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>若電池於放電後仍無法正常使用，表示電池可能已經過期。請更換新電池。</li></ul>

使用新電池或经过长时间存放的电池时，电池的使用时间会比说明手册上所叙述的时间短。为了提升电池效能，请遵照下列说明使用。

### 安全使用

- 请避免电池或充电器插头短路，否则可能因过热或起火导致火灾或设备损坏。
- 电池发生漏液情形时，请勿以手触碰该液体。若电池液不慎流入眼睛，请立即以清水冲洗并就医，否则可能导致失明。电池液沾染到身体或衣物时，请立即以清水冲洗，否则可能导致皮肤受伤。
- 请勿将电池加热或丢入火中，否则可能因电池膨胀导致爆炸。
- 请勿使用变形或褪色等有瑕疵的电池。
- 充电时请务必确实将插头插牢。
- 电池充电器或 USB 连接线的线材受损时，请勿使用。请向本公司客户服务部门提出，受损电池充电器的送修要求。
- 请将电池置于孩童无法触及之处。
- 过度放电（当电池的电力耗尽至灯具无法开启，但又一直开启着电池开关）可能会缩短电池寿命。使用后请务必进行充电。

### 首次充电或经过长时间存放后充电

- 购买新电池首次使用时，请务必依照说明手册的充电步骤进行充电。
- 长时间未使用时，电池电压会因自发性放电而降低。使用前请务必将电力充满。
- 可重复充电的电池在存放前，请先将电力充满。在久未使用的状态下，也请每隔 90 天便将电力充满，此举可提升使用效能并延长使用寿命。

### 充电注意事项

- 请于周围温度 5 ℃至 40 ℃的环境下进行充电。请勿在阳光曝曬下的车内或阳光直射处充电。（若电池温度超过 55 ℃，会启动充电器内的安全电路，使指示灯出现充电已完成的错误标示。）
- 使用随附电池充电器的型号时，请务必使用专属电池充电器。
- 请将充电器搭配家用电源插座使用。（电压不稳时，会使指示灯出现充电已完成的错误标示。）
- 请保持充电接头的清洁，且接头必须良好完整才可进行充电。
- 充电时，请勿移动或震动充电器。
- 在少数情况下，充电器的 LED 指示灯可能在短时间内（比指定的充电时间更短）即显示电池已完成充电。拔下充电器插头，再立即重新插上。电池即会开始正常充电。必要时，请重复本步骤。
- 当对超过 90 天未使用的电池进行充电时，经过一小段时间（约 20 到 30 分钟）后，即使电力未充满，充电器的 LED 指示灯也可能显示电力已充满。若发生此情形，请根据下列步骤将电池放电。
  - 拔下充电电池的充电插头，再立即重新插上。除非充电器的 LED 指示灯显示充电错误，否则请保持以上状态 24 小时。（充电器显示充电错误时，请拔下充电插头后，再重新插上。）
  - 经过 24 小时后，请拔下电池上的充电器后再立即查入。指示灯将呈现下列其中一种状态：

**A:** 10 分钟内充电状态未显示电力已充满，表示电池正常充电。

**B:** 若 10 分钟内充电状态即显示电力已充满，请拔下充电接头后再插上，直到充电状态持续 10 分钟以上为止。
  - 经过说明手册所注明的充电时间后，即可完成充电。
- 若放电后的电池使用时间仍非常短，表示电池可能已达有效使用寿命，请更换新电池。请遵照当地法规丢弃废电池。

### 存放注意事项

- 长时间存放电池时，请放置于干燥凉爽之处。过高的温度会加速电池自发性放电。（建议存放温度：-20 ℃至 35 ℃）
- 存放时请避免不慎开启灯具。

### 疑难排解与处理方法

电池无法充电。
<ul style="list-style-type: none"><li>使用电池充电器的型号： <ul style="list-style-type: none"><li>检查充电器是否正确连接至装置与电源插座。</li> <li>检查是否使用专用的充电器。</li> <li>检查本体的连接端子与充电器是否干净。</li></ul></li> <li>使用 USB 连接线的型号： <ul style="list-style-type: none"><li>USB 连接线是否已牢固接上充电电池和电脑，或 USB 充电器？</li> <li>充电电池或 USB 连接线的连接端子是否干净？</li> <li>电脑是否处于睡眠状态？请唤醒电脑。</li> <li>使用 USB 1.0 充电时，所需时间较长。</li></ul></li></ul> <p>检查是否超过 90 天未使用。若是，请根据前述步骤将电池放电。</p> <p>电池使用时间过短。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>若电池于放电后仍无法正常使用，表示电池可能已经过期。请更换新电池。</li></ul>